

PERSONAL INFORMATION

Jan Nardin



63, Rue de la Croix de Fer, Brussels, 1000, Belgium

+386 41 289 832

jannardin@gmail.com

Sex Male | Date of birth 08/04/1986 | Nationality Slovenian

Bachelor of Arts in French (pre-Bologna programme) and Professor of Latin Language

EDUCATION AND TRAINING

September 2005 – September 2015

French Language and Literature and Latin Language and Literature (Master)

Level 7

Faculty of Arts, Askerceva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia

Principal subjects:

- French grammar and syntax, literature, civilisation and translation
- Latin descriptive grammar, literature, seminars, pedagogical subjects and translation

September 2010 – February 2011

Erasmus exchange programme

Université de Nantes – UFR Lettres et Langues, Chemin de la Censive du Tertre, 44000 Nantes, France

September 2001 – Juin 2005

Poljane Grammar School

Strossmayerjeva 1, 1000 Ljubljana, Slovenia

Septembre 1998 – Juin 2001

Middle school « Collège de Sécheron »

Cycle d'orientation de Sécheron, Av. Blanc 1, 1202 Geneva, Switzerland

WORK EXPERIENCE

March 2017 – July 2017

Blue Book trainee

Blue Book traineeship in the Directorate-General for Translation (DGT) of the European Commission in Luxembourg

- I was translating documents requested by Commission services from two official EU languages (English and French), using all computer tools needed to that effect.

Business or sector European institution

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Slovenian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2
Croatian	C2	C2	C1	C1	C1

Spanish	B1	B1	A2	A2	A2
---------	----	----	----	----	----

Communication skills Good communication skills (ability to work in a proactive way, flexibility, open mindedness, teamwork, respect)

Computer skills Competent with Microsoft Office and translation tools (Trados Studio, CAT Tool, Euramis, Legiswrite)

Other skills I enjoy all sports particularly football, tennis, volleyball and running.

ADDITIONAL EXPERIENCE AND INFORMATION

- Between 2016 and 2018 I was teaching French to several children.
- Good knowledge of EU institutions and their structure gained through work in the European Commission

Madame, Monsieur,

J'ai terminé un programme d'études universitaires bi-disciplinaires « Langue et littérature françaises » et « Langue et littérature latines ». Durant ces années à la Faculté des Lettres, j'ai traduit beaucoup de textes français et latins. Toutefois, j'ai aussi de l'expérience avec l'enseignement du français et du latin car j'ai donné des cours de la langue latine et française aux plusieurs enfants (surtout entre 2016 et 2018). En 2019, j'ai passé et réussi le test de correction slovène à l'Office des publications et je figure dans leur liste de réserve.

En 2017, j'ai commencé ma carrière à l'étranger, dans une des institutions européennes. Le stage de traduction à la Commission européenne présentait une excellente occasion pour le début de ma carrière professionnelle. Au cours de ces cinq mois à la Commission, j'ai traduit beaucoup de documents à partir de l'anglais ou du français vers le slovène et j'ai appris à bien maîtriser des logiciels d'aide à la traduction. J'ai aussi beaucoup appris sur le fonctionnement des institutions européennes. Durant mon stage, j'ai toujours terminé mon travail en temps, j'ai bien collaboré avec mes collègues et j'ai toujours respecté la hiérarchie.

Actuellement, je cherche une nouvelle opportunité de carrière. J'aimerais vivre au Luxembourg et travailler dans l'administration ou comme assistant. Il est vrai que je n'ai pas beaucoup d'expérience professionnelle mais je suis toujours prêt à apprendre de nouvelles choses et à suivre des cours additionnels. Je suis en ce moment à Bruxelles et disponible immédiatement.

N'hésitez pas à me contacter pour tout autre renseignement.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes respectueuses et sincères salutations.